

Providing Multilingual and Multicultural Health Information

Presentation for the Vermont Department of Libraries
Bennie Finch, Education and Outreach Coordinator - NNLN Region 7

This project is funded by the National Library of Medicine, National Institutes of Health, Department of Health and Human Services, under Cooperative Agreement Number UG4LM012347 with the University of Massachusetts Chan Medical School, Worcester, MA.

Network of the National Library of Medicine



- Trainings
- Funding
- Educational materials
- Community outreach

Learning Objectives

1. Explain the current landscape of refugees, immigrants, and asylees in the United States
2. Summarize the differences between cultural competence and humility and how they influence workplace environments
3. Identify reliable websites that provide quality health information in multiple languages

What is your experience?

What languages do people in your community seek information?

Where do you look for multilingual health information?

Background Data

Immigrant

- Refers to person with no U.S. Citizenship at birth
- Includes refugees and asylees

Data on Immigrants



45.3 Million Immigrants

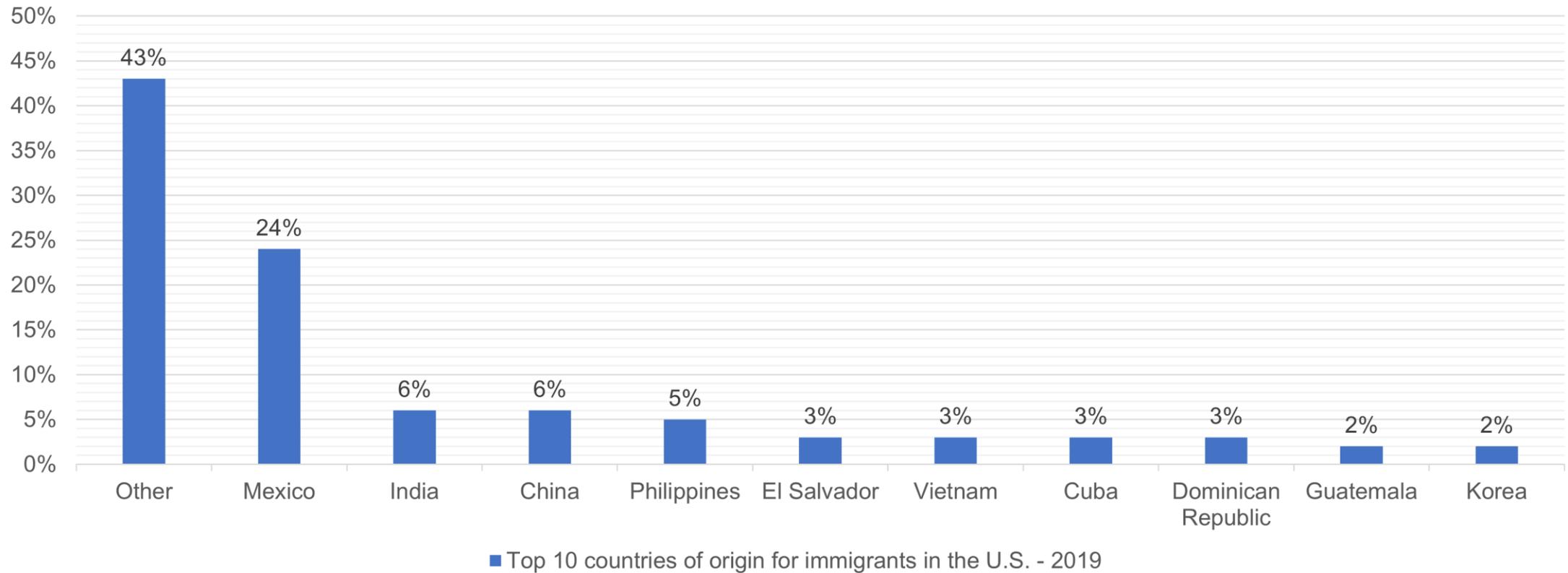
- 13.6% Population

Foreign-Born Population

- 204,000 Increase

Immigrants in the United States

Top 10 countries of origin for immigrants in the U.S. - 2019



Refugee

- Unable or unwilling to return to their country due to fear of persecution
- Status appointed abroad

Data on Refugees

3.1 million admissions

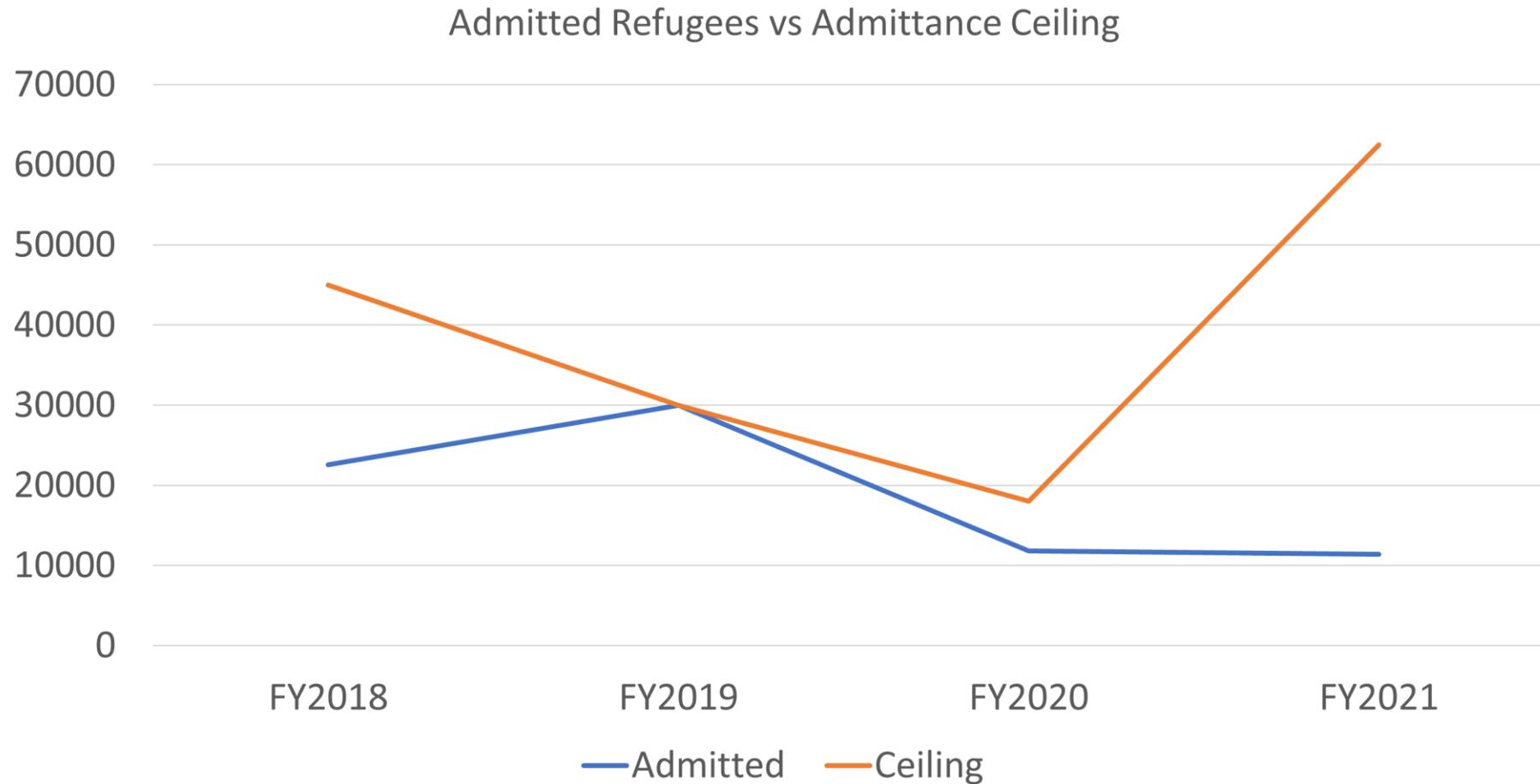
FY 2021 Refugee Ceiling:
15,000

Adjusted to 62,500 in April 2021

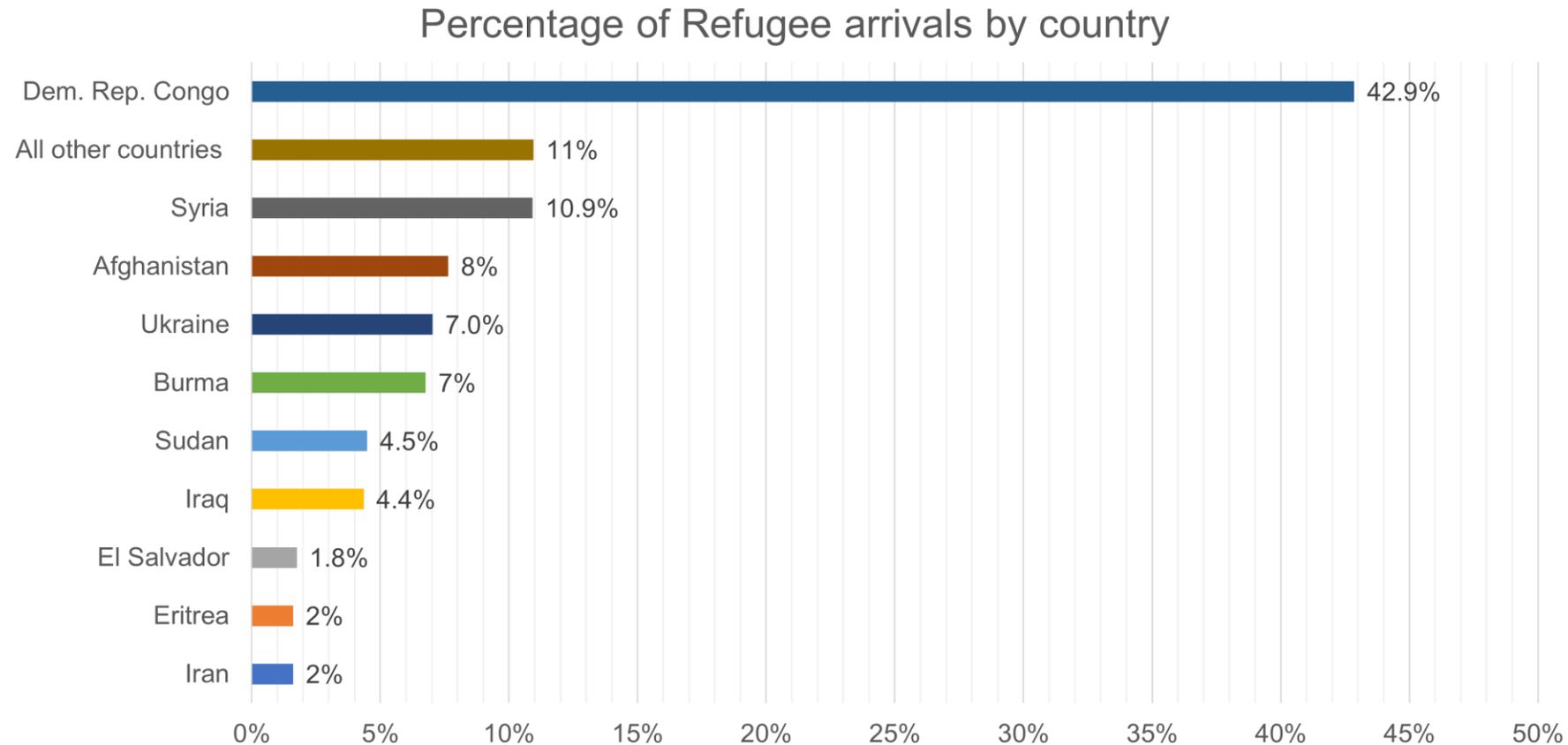
FY 2023 Refugee Ceiling:
125,000



Refugees admitted each year



Top 10 Origin Countries for Refugee Arrivals, 2021



Refugees in Vermont

Since 1980, over 8000 refugees have settled in Vermont with assistance from USCRI

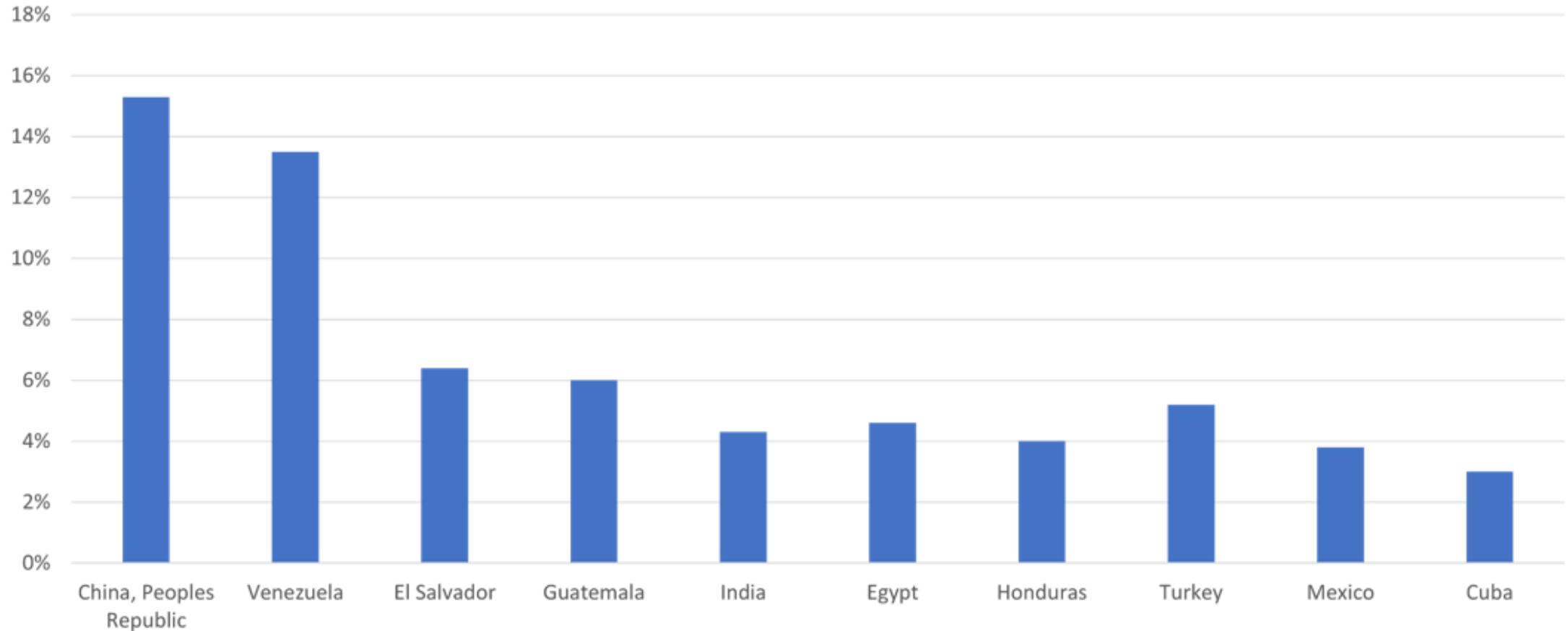
- Afghanistan
- Bhutan
- Bosnia
- Burma
- Burundi
- Congo Brazzaville
- Democratic Republic of Congo
- Iraq
- Kosovo
- Sudan
- Somalia
- Syria
- Vietnam

Asylees

Person who is seeking or has been granted political asylum

Status appointed in the U.S.

Percent of Granted Asylum Seekers in U.S by Country of Origin, 2020



Vermont Specific Information

Total Population of Vermont 645,570

Foreign born population of Vermont 29,374 (4.7 %)

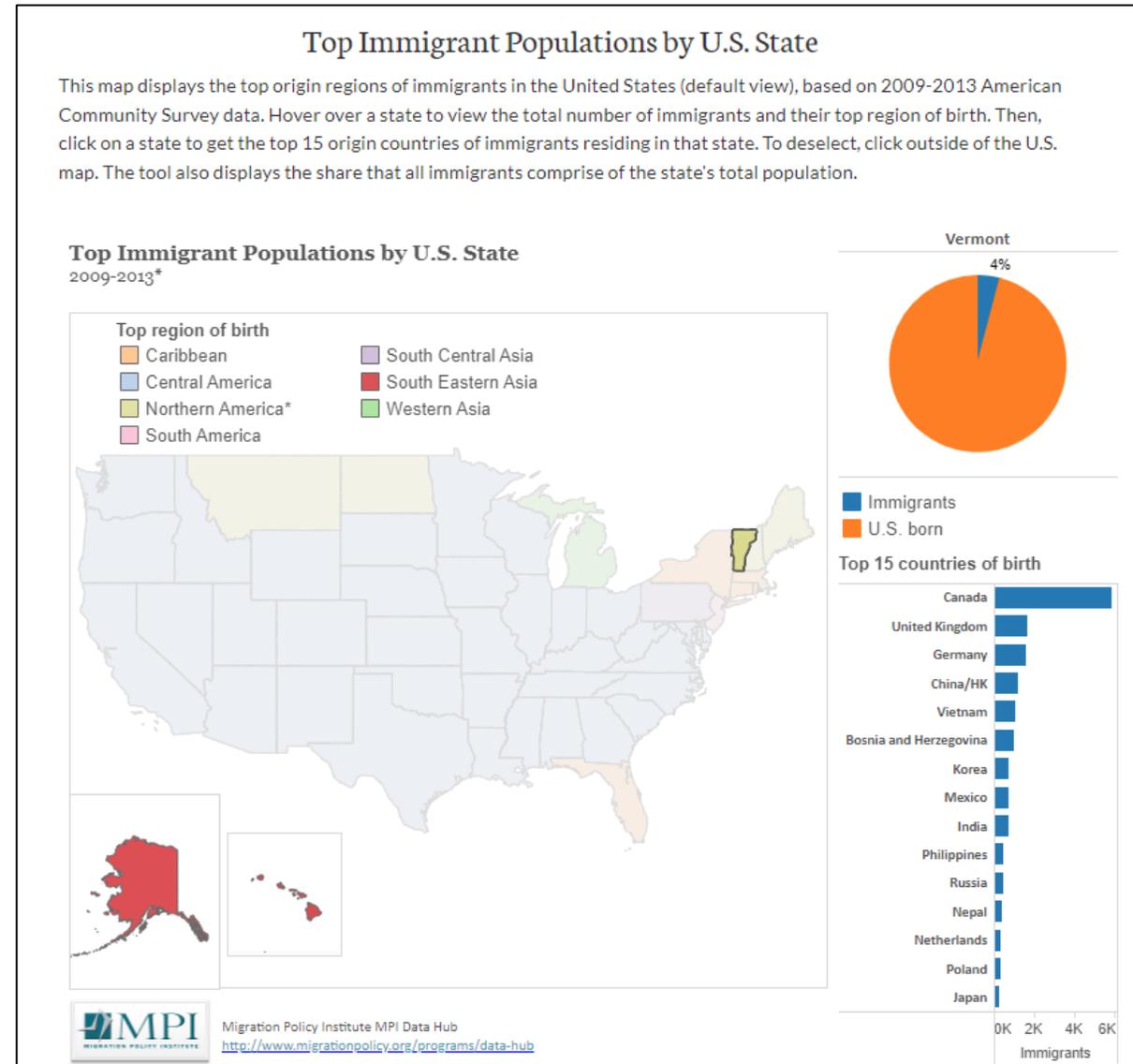
Naturalized Citizens 15,660 (53.3%)

Noncitizens 13,714 (46.7%)

5.6% indicate speaking a language other than English at home

Languages in Vermont

- French
- Spanish
- German



Cultural Competence and Humility

Principles of Cultural Competence

- Valuing Diversity

Principles of Cultural Competence

- Valuing Diversity
- Cultural Assessment

Principles of Cultural Competence Part 1

- Valuing Diversity
- Cultural Assessment
- Dynamics of Difference

Principles of Cultural Competence Part 2

- Valuing Diversity
- Cultural Assessment
- Dynamics of Difference
- Institutionalizing Cultural Knowledge

Principles of Cultural Competence Part 3

- Valuing Diversity
- Cultural Assessment
- Dynamics of Difference
- Institutionalizing Cultural Knowledge
- Adapting to Diversity

Cultural Competence Critiques

- Focuses on the 'Other'
- Uses Culture as a Proxy
- Implies a 'Finite' Learning Model

So What is Cultural Humility?



Information Resources

Supporting Equity Through Information Access



State of Vermont Resources

- [New Americans | Department of Libraries \(vermont.gov\)](#)
- [Vermont Department of Health \(healthvermont.gov\)](#)
- [Translations | Vermont Department of Health \(healthvermont.gov\)](#)
- flyers, videos in many languages
- [Vermont Department of Public Safety 'I Speak' Cards | Department of Public Safety](#)

Thank you!



Bennie Finch, MLIS, MSW
Education and Outreach Coordinator
NNLM Region 7
Bennie.Finch@umassmed.edu